

науч. ст. / Под ред. Л. А. Муриной, Ф. М. Литвинко. – Минск : БГУ, 2000. – Вып. 2. – С. 26–32.

3. Уайндридж, Ч. Китайская книга мудрости. Тун Син / Ч. Уайндридж. – М. : «Астрель», 2004. – 186 с.

4. Чумак, Л. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие / Л. Н. Чумак. – Минск : БГУ, 2009. – 304 с.

Sanikovitch I. M.

FOREIGN STUDENTS TRAINING TO CONSTRUCT REASONING STATEMENTS ON A LITERARY THEME

The article deals with the problem of teaching Chinese students the construction of utterances and arguments on a literary theme. To simplify the process of creating of oral reasoning by response it is recommended to use a pre-composed scheme of the statement.

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА

Семенчук С.А., Гродненский государственный университет имени Янки Купалы

Аннотация. В статье рассматриваются способы формирования социокультурной компетенции иностранных учащихся учреждения высшего образования на уроке английского языка и их взаимосвязь с развитием межкультурной коммуникативной компетенции.

Современный мир охвачен процессами глобализации и интеграции. С каждым годом усиливается взаимодействие между странами, налаживается международное сотрудничество учебных заведений в рамках программ профессиональной и академической мобильности. Одной из тенденций развития современного образования Республики Беларусь является расширение экспорта образовательных услуг, что предполагает привлечение иностранных граждан на обучение в белорусские вузы на платной основе.

Приехав в Беларусь, иностранным студентам приходится овладевать нормами жизни, культурным наследием страны пребывания. Кроме того, им необходимо учиться конструктивно взаимодействовать с другими студентами – людьми иных культур и верований. Стоит отметить, что группы на подготовительных факультетах состоят из представителей трех и более национальностей. Отсюда следует, что необходимо научить их быть полноценными субъектами полилога культур как на занятиях, так и вне стен университета – в общежитии и других общественных местах. Однако вхождению учащихся в ситуацию межкультурного общения мешает не только языковой барьер, но и этноцентризм, основные показатели которого были выделены американскими психологами М. Бруэром и Д. Кэмпбеллом:

– восприятие элементов своей культуры (норм, ролей и ценностей) как естественных и правильных, а элементов других культур – как неестественных и неправильных;

– рассмотрение обычаев своей группы в качестве универсальных;

– представление о том, что для человека естественно сотрудничать с членами своей группы, оказывать им помощь, предпочитать свою группу, гордиться ею и не доверять и даже порой враждовать с членами других групп [4].

В современных условиях глобализации и интернационализации образовательного пространства основной задачей системы высшего образования является воспитание обучающихся, способных впитывать в себя синтез культур и воспринимать себя не только как представителей национальной культуры, но и как носителей общечеловеческих ценностей. Идея единства национального и общечеловеческого (сверхнационального, культурного) была обоснована С.И. Гессеном, который писал, что «только в меру осуществления народом общечеловеческих ценностей становится он индивидуальностью, занимающей свое особое, незаменимое место в общечеловеческой культуре, т. е. становится нацией» [1, с. 343].

Именно поэтому актуальной является проблема формирования межкультурной компетенции.

Межкультурная компетенция трактуется в лингводидактике как умение строить речевое общение с иноязычным партнером по коммуникации на основе осознанности и учета его принадлежности к иной лингвокультурной общности [2, с. 78].

Готовность человека к межкультурной коммуникации определяется сформированностью у него следующих компетенций:

– языковой, предполагающей владение нормами языка, богатым лексическим запасом;

– коммуникативной, составляющими которой являются активность (умение интерпретировать специфические сигналы желания или нежелания общения, выразить свою мысль, направить беседу в нужное русло), уместность (адекватный выбор), динамичность (приспособляемость и гибкость);

– культурной, предусматривающей понимание фоновых знаний, ценностных установок, психологической и социальной идентичности, характерных для данной культуры [3, с. 50–56].

Слушатели подготовительного отделения для иностранных граждан начинают изучать русский язык с нуля. Уровень владения английским языком варьируется от начального до продвинутого в зависимости от ряда факторов, включая геополитическое положение и историю родной страны слушателя, а также его социальный статус и другое. Практика показывает, что слушатели охотно рассказывают о своих традициях, характерных чертах поведения, а также интересуются особенностями менталитета и социального уклада жизни белорусского народа, представителем которого является преподаватель, членов группы, а также жителей других стран. При этом, первое время они чувствуют себя увереннее, общаясь на английском языке, чем на русском, так как считают его языком-посредником, независимо от уровня владения.

Следовательно, преподаватель английского языка имеет возможность способствовать развитию социокультурной составляющей коммуникативной компетенции иностранных учащихся: стимулировать и удовлетворять интерес студентов к инокультурной общности, транслировать идею и репрезентовать знания

об общечеловеческих ценностях, организовать совместную творческую деятельность учащихся.

Исследование проблемы общего и особенного в языке и менталитете разных стран позволяет установить, что представителя любой нации интересуют вопросы смысла жизни, счастья, гармонии в обществе, безопасности в отношениях [5, с. 131].

В качестве лексического, грамматического и лингвострановедческого материала на занятиях используются двуязычные туристические буклеты, брошюры о Беларуси, открытки серии «Цікавосткі» и различные артефакты белорусской и других культур. Студенты в свою очередь делают презентации о своих странах и государствах.

При обсуждении лексической темы, связанной с национальными стереотипами или путешествиями, а также при изучении повелительного наклонения и других грамматических тем интересным подспорьем служит книга «Гэта Беларусь, дзетка».

Обучение английскому языку на подготовительном отделении для иностранных граждан часто имеет профессионально-ориентированный характер. В результате изучения учебной дисциплины студент должен знать социокультурные нормы бытового и делового общения, а также правила этикета. Многими исследователями отмечается, что для успешной межкультурной коммуникации немаловажным является учет таких компонентов культуры, как его мимических и пантомимических кодов, национальной картины мира, специфики национального характера, эмоционального склада и особенностей мышления. Причем данный учет должен быть обоюдным. Неконтролируемое нами поведение во время коммуникации, мимика и жесты, проксемика (физическая дистанция) и такесика (прикосновения) в теории межкультурной коммуникации носит название культурных кодов, невыполнение и неумение прочесть которые ведет к блокировке каналов коммуникации [3, с. 43–44]. Использование тренинговых упражнений наряду с традиционными методами и формами обучения неоднократно доказывало свою эффективность в практике преподавания иностранного языка. Тренинговые задания представляют собой активные формы групповой, способствуют обучению всем видам речевой деятельности, в особенности говорению. В тренинге осуществляется интенсивное включение поведенческих образцов и происходит взаимообмен опытом между участниками группы. Использование тренинговых упражнений в мультикультурной группе представляет особый интерес. После выполнения каждого задания слушатели совместно с преподавателем анализируют полученные результаты, обсуждают, какие культурно-специфические особенности были обнаружены в ходе работы, а также выявляют сходства и различия между культурами, которые они представляют, белорусской культурой и культурой других стран мира.

Литература

1. Гессен, С. И. Основы педагогики. Введение в прикладную философию / С. И. Гессен. – М. : Школа-Пресс, 1995. – 47 с.
2. Евдокимова, М. Г. Межкультурный аспект содержания обучения иностранным языкам в неязыковом вузе / М. Г. Евдокимова // Актуальные проблемы лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации: межвуз. сб. статей / Арханг. гос. техн. ун-т; / А. М. Поликарпов (отв. ред.) – Архангельск, 2009. – 227 с.

3. Леонтович, О. А. Россия и США: Введение в межкультурную коммуникацию : учебн. пособие / О. А. Леонтович. – Волгоград : Перемена, 2003. – 399 с.

4. Синягина, Н. Ю. Поликультурная образовательная среда как условие преодоления этноцентризма / Н. Ю. Синягина, М. М. Геворкян [Электронный ресурс]. – 2015. – Режим доступа: <http://www.ksu.edu.ru/attachments/article.pdf>. – Дата доступа: 10.10.2017.

5. Шумская, Л. М. Оптимизация межкультурного взаимодействия в иностранной аудитории // Лингводидактика: новые технологии в обучении русскому языку как иностранному : сб. науч. ст. / редкол. : С. И. Лебединский (гл. ред.) [и др.]. – Минск : Изд. Центр БГУ, 2016. – Вып. 2. – 141 с.

Semenchuk S.A.

FORMATION OF SOCIO-CULTURAL COMPETENCE OF STUDENTS AT ENGLISH LANGUAGE LESSONS IN THE CONDITIONS OF MULTICULTURAL EDUCATIONAL ENVIRONMENT

The article deals with the ways of formation of socio-cultural competence of foreign students of higher educational institutions at English language lessons as well as the interconnection with the development of intercultural communicative competence.

ЛОГИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СЛОЖНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ КАК ОСНОВА РАБОТЫ ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-ИНОФОНОВ

Семенчуков В.В., Шикунова С.В., Белорусский государственный университет

Аннотация. В статье описываются этапы обучения студентов-инофонов логико-грамматическому анализу сложного предложения.

Общеизвестным является тот факт, что обучение иностранному языку есть, прежде всего, обучение речевой деятельности на иностранном языке. Хотя любая деятельность в психологическом плане устроена одинаково, все-таки речь на иностранном языке, особенно находящаяся в стадии становления, значительно отличается от речи на родном языке. Уровень осознанности и намеренности, безусловно, больше выражен в родной речи. Ведь говорящий, для того чтобы построить высказывание с одним и тем же содержанием, осуществляет различные речевые операции-действия на родном языке, которые существенно отличаются от действий на чужом. Современные методисты не ставят задачу обучения иностранному мышлению, однако есть возможность постановки задачи осознания «способов формирования и формулирования мысли на иностранном языке» (И.А. Зимняя), и, думается, что логико-грамматический анализ высказывания может способствовать решению данной проблемы. Логико-грамматический анализ предложения-высказывания включает, соответственно, языковой анализ структуры и членов предложения, который отражается в упражнениях и ведет к формированию различных навыков в области фонетики, лексики, грамматики, пунктуации, знакомит студентов с своеобразием языкового выражения основных логических форм (понятий, суждений, умозаключений, категорий), операций (классификация и определение понятий, сопоставление, сравнение, тождество, различие и т. д.). Все это дает возможность осознать взаимосвязь логической и грамматической структуры предложения.